

على عتبة الباب

قصائد هايكو عالمية



اختارها وترجمها من الانكليزية
بنيامين يوخنا دانيال

على عتبة الباب قصائد هايكو عالمية

اختارها و ترجمها عن الإنكليزية
بنيامين يوخنا دانيال

أربيل – العراق - 2022

الاهداء : -

إلى - سينتيا : حفيدتي العزيزة و نور عيني

إلى - ميشيل : حفيدي العزيز و قرة عيني

مع كل الحب

عنوان الكتاب : على عتبة الباب : قصائد هايكو
عالمية

المترجم : بنيامين يوخنا دانيال

رقم الإيداع في المديرية العامة للمكتبات العامة

: 355 في 21 / 4 / 2022

اسم المطبعة : بيشوا – أربيل

عدد النسخ : (500) نسخة

المقدمة

أقدم لكل مهتم بالشعر , و بشعر الهايكو على وجه الخصوص , إضمامة كبيرة و متنوعة من قصائد الهايكو العالمي المترجمة عن الإنكليزية (393 قصيدة) , ولشعراء و شاعرات من مختلف بلدان العالم (38 بلدا) , و تحت عنوان (على عتبة الباب) . و هي موزعة تحت عدة عناوين متعلقة بالباب و ما حوله . و جميعها منشورة رقميا في الصحف و المجلات و المواقع الثقافية و الأدبية الالكترونية العربية . آملا أن أكون قد قدمت إضافة متواضعة إلى المكتبة الشعرية , و الله الموفق .

بنيامين يوخنا دانيال

أربيل – العراق

على عتبة الباب

(إذا سمحت لنفسك بكتابة الهايكو , فسوف تتغير حياتك , أنا أضمن لك ذلك .. تختلف كتابة الهايكو عن أي نوع آخر من الكتابة , لكونها تتطلب منك أن تغير الطريقة التي تتصرف بها , و الطريقة التي تنظر بها إلى العالم , الطريقة التي تفكر بها) (جين ريتشولد – شاعرة هايكو أمريكية 1937 – 2016) .

(1) - ويندي سي . بياليك

(الولايات المتحدة الامريكية)

مكومة فوق بعضها البعض

على عتبة الباب

رسائل المستأجر

(2) - فيديا فينكاتراماي تشيناي
(الهند)

على عتبة بابكم
نبضات قلبي أعلى صوتا
من رنين الجرس

(3) - ام . آر . ديفيو
(الولايات المتحدة الامريكية)

الزهور الذابلة
على عتبة الباب ,

الإقامة في المشفى

(4) - ويستاو كارلينسكي

(بولندا)

الإياب بعد أعوام من الغياب

الدرجة السابعة من الدرج

ما برحت متصدعة

(5) - رام شاندران

(الهند)

أترك المظلة
و الامطار
على عتبة البيت

(6) - اجوس مولانا سونجا
(اندونيسيا)

عودة الاوز
على عتبة بابنا
حذاء الوالد

(7) - آلان بيت

(المملكة المتحدة)

من عتبة باب إلى عتبة باب
الموت
على الطريق

(8) - البرت شيبرز وندسور
(كندا)

عبر المسارات
خاتمة الثلوج الربيعية
على عتبة بابي

(9) - سيد درويون

(رومانيا)

عتبة الباب ...

أبحث عن نسخة أخرى

من (اليس في بلاد العجائب) *

(10) - جاكوب كوبينا أيا منساه

(غانا)

بزاقة ..

تستفتح صباحها

على عتبة بابي

(11) - كاي فولكمان
(السويد)

قفل أعلاه الصدا
متدل من باب السرداب
المفتوح

(12) - ألفريد بوث
(فرنسا)

ما زلت أنتظرك

لتجتاز عتبة الباب
قصص الاشباح

(13) - ارفيندر كورشانديغار
(الهند)

على عتبة الباب الآن
رائحة
الشوق الى الوطن

(14) - ميل غولديبرغ
(المكسيك)

ليلا
أفتح الباب
فتدخل الظلمة

(15) - كريستينا ابيتري
(رومانيا)

يوم الكلاب
يشخر الهر
على عتبة بابي

(16) - ديورا بي . كولودجي
(الولايات المتحدة الامريكية)

ما من ممسحة أرجل
على عتبة الباب
زنايق عيد الفصح

(17) - بريان ريكريت
(الولايات المتحدة الامريكية)

كانت قبلتنا الأولى
على عتبة الباب
افتحي الباب

(18) - ديورا كارل برانت
(المانيا)

توصيلة الى عتبة الباب
لقد حملت الصناديق الموصلة
بنفسها

(20) - فيشنو كابور
(الهند)

بعد طول انتظار
أوراق الشجر اليابسة

على عتبة بابي

(21) - ارفيندر كورشانديغار

(الهند)

قدمان مخضبتيان بالحناء

تجتازان عتبة الباب

رنين الخلاخيل

(21) - ديان ايفانوفيتش

(صربيا)

عتبة باب عتيقة
ذكريات متفرقة , غير منظمة
خلف الباب

(22) - دوبرافكا دوكانيك
(البوسنة و الهرسك)

نعسان في الصباح
فقد جاري الصغير كراته الزجاجية
على عتبة بابي

(23) - ميرا ريهيم

(المملكة المتحدة)

الباب موارد

والدته و أنا

الواحدة منا تقيس للأخرى

(24) - ايفا ليمباغ

(المانيا)

بيعة متروكة

اجتاز وبر الهندباء

عتبة الباب

(25) - فلورين سيويكا
(رومانيا)

ثمّة شرقة خالية
على عتبة الباب
خاتمة الصيف

(26) - الفريد بوث
(فرنسا)

بانت عتبة الباب
تنتهي رحلة الغابة الطويلة المتعبة ...
الجمال الهامد

(27) - جوليانا رافاغليا
(بولندا)

عتبة الباب ...
إيقاع الأمواج
بعيد جدا

(28) - أود غور اكسنيس
(النرويج)

تيار بارد -

عبر الباب المفتوح
نجوم الشتاء

(29) - ايفان جاتشنيا
(كرواتيا)

عتبة باب مغبرة
تلعب الظلال
لعبة الغميضة **

(30) مات هيزرينجون
(استراليا)

داخل البيت , في وقت متأخر
ثمة وردة
تسد الطريق إلى الباب الخارجي

(31) - ايفيكا ملينار
(كرواتيا)

عتبة الباب
ثمة يد ممدودة
لشحاذ

(32) - جين رايان غريغوري
(الولايات المتحدة الامريكية)

ثمة علب على عتبة الباب
المترملة حديثا
تسوي إزارها

(33) - انيس كيسيفيتش
(كرواتيا)

القمر الى جانب قطتي
على العتبة الحجرية للباب
التنعم بدفء الشمس

(34) - جوليا جوزمان

(الارجننتين)

ضوء القمر

اجتياز عتبة الباب -

عطر الجدة يفوح في الارحاء

(35) - لامارت كوبر

(الولايات المتحدة الامريكية)

التغير المناخي

الامازون

على عتبة كل باب

(36) - رودني وليامز

(استراليا)

الشم بعمق

على عتبة باب المطبخ ...

الامطار الصيفية

(37) - آنا ين

(كندا)

على عتبة الباب

إتمامة ...

ساعة الطرخشقون ***

(38) - كاث أبيلا ويلسون

(الولايات المتحدة الامريكية)

على بابنا

و بعد 20 سنة

سجادة الترحيب الخاصة بأمه

(39) - لافكاديو

(الولايات المتحدة الامريكية)

أخبار محزنة -

أمواج تتكسر

على عتبة الباب

(40) - مادهوري بيلاي

(استراليا)

فيروس مختلف

على عتبة بابي

انكماش العالم



(41) - لوري جرير
(الولايات المتحدة الامريكية)

عتبة الباب
اليوم الذي صار فيه
الأخ الأكبر

(42) - ماريانجيلا كانزي
(إيطاليا)

أغاني الحب
حول الموقد ...
أحزان على عتبة الباب

(43) - مايا دانيفا
(هولندا)

يدخل النمل و يخرج
من خلال عتبة الباب
يوم طويل

(44) - ميلان راجكومار
(الهند)

كلبي المفقود
على عتبة بابها
مجددا

(45) - منى لوردان
(رومانيا)

ثمة طائر على عتبة بابي

خفة الأشياء

ذهابا وإيابا

(46) - نينا سينغ

(الهند)

ربيع آخر

سجادة الترحيب

كأنها جديدة

(47) - رادوستينا دراجوستينوفا

(بلغاريا)

الجزم الموحلة
على عتبة باب المنزل
غياب والدتي

(48) - بريتي ايسولا
(الهند)

عتبة الباب ...
سحلية البيت
تزامن على الدخول

(49) - سيمونج

(المملكة المتحدة)

الصيف المهيّب

الهدية متروكة على عتبة بابي

كلب الجيران

(50) - ريتشا شارما

(الهند)

جرس الباب

أعيد ترتيب

سجادة الترحيب



(51) - سانيللا بليسكو
(كرواتيا)

العودة للبيت ...
أوراق الشجر الخريفية
تملاً عتبة الباب

(52) - تيمي كريمين
(الولايات المتحدة الامريكية)

ذبل القرع المجوف
على قارعة الباب
الأشجار الجرداء

(53) - تومسلاف سيكلوا
(الجبل الأسود)

عيد الميلاد -
ثمّة فأر نافق
على عتبة بابي

(54) - فيبك لاير
(الدنمارك)

نصف بدر
ثمة قطيطة وحيدة
على عتبة الباب

(55) - تسانكا شيشكوف
(بلغاريا)

موزع البريد

على عتبة الباب
رسالة أخرى معادة

(56) - ألبرت شيبيرز
(كندا)

في وقت متأخر من شهر أيار
ثمة عشرة الاف ظل للطحالب
على عتبة الباب

(57) - مارك جيلبرت
(المملكة المتحدة)

اجتهاد
يقبل البواب
عتبة الباب

(58) - دانييلا ميسو
(إيطاليا)

الياسمين
على عتبة بابي
نفحة المساء

* اليس في بلاد العجائب : رواية للانكليزي
تشارلز لوتويدج دودسون 1865

** لعبة الغميضة : او (الطفيمة , الاستغماية ..
الخ) , لعبة أطفال معروفة تقوم على الاختباء و
البحث .

*** الطرخشقون : او (اليعضيد , الهندباء
البرية ... الخ) , نبات معمر , له ازهار صفراء
فاقعة . منه أنواع كثيرة , و تحت أسماء عديدة .

1 – HAIKU DIALOGUE – door . to
door – doorstep -The Haiku
Foundation . [https : //
thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

2 – Haiku from Ireland and the rest
of the world – Shamrock Haiku
Journal . Issue No . 15 . [https : //
shamrockhaiku . webs . com](https://shamrockhaiku.webs.com)

3 – Haiku from Ireland and the rest
of the world – Shamrock Haiku

Journal . Issue No . 12 . [https : //
shamrockhaiku . webs . com](https://shamrockhaiku.webs.com)

4 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– door prize – The Haiku Foundation
. [https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

5 – Haiku from Ireland and the rest
of the world – Shamrock Haiku
Journal . Issue No . 2 . [https : //
shamrockhaiku . webs . com](https://shamrockhaiku.webs.com)

6 – Haiku Poetry in Croatia . [https: //
www . croatiahistory . net](https://www.croatiahistory.net)

7 – Williams . Rodney – The Living
Haiku Anthology . [https : //
livinghaikuantholog . com](https://livinghaikuantholog.com)

8 – HAIKUDIALOGUE – door to door
– doormat The Haiku Foundation .
[https : // thehaikufoundation .](https://thehaikufoundation)

9 – Haiku DIALOGUE – door to door
– doorman – The Haiku Foundation .
[https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

10 – HAIKU DIALOGUE – door to
door – doorway & Introduction to
Paradigm Shift – The Haiku
Foundation . [https : //](https://thehaikufoundation)
thehaikufoundation

جرس الباب

(الشيء الجيد الآخر في الهايكو هو كونه
سيربطك بالعالم الخارجي .. و من طرق كتابة
شعر الهايكو المشي , إنه يجعلك ترى الأشياء ,
الأشياء التي سوف تناديك , سترى شيئاً مختلفاً ,
لم يسبق لك مشاهدته , أو ستشاهد العلاقة بين
الأمواج الهادرة و الغمام في الأفق) (جين
ريتشولد) .

(1) - بريتي ايسولا

(الهند)

يرن جرس الباب ...

يسلم موزع البريد

رسالة معنونة بعنوان المرسل

(2) - بيبا فيليبس
(الولايات المتحدة الأمريكية)

بعيد المطر
جرس الباب -
الامطار الربيعية

(3) - بي . اج . فيشر
(كندا)

يرن
الجرس ...
فراشة

(4) - اليوشا فوكوفيتش
(كرواتيا)

رنين -
ناقوس الكنيسة
او الهاتف النقال ؟

(5) - بريان ريكيرت

(الولايات المتحدة الامريكية)

جرس الباب

استفاقة الجرو

في كلبنا المسن

(6) - بختيار اميني

(طاجيكستان / المانيا)

دار التمريض

يرن جرس باب

شخص آخر

(7) - آن سميث
(المملكة المتحدة)

شبح
عند الباب
قارع أجراس متوفى

(8) - آنا درويوت
(رومانيا)

جرس الباب ...
افتح رسائل الحب

العتيقة

(9) - سانجكتا ناج

(الهند)

القنّاعة

جرس باب السعادة

بيت الموسيقى في الروح



(10) - ساي باباس لوتس
(الهند)

يرن جرس الباب في الثانية عشرة
من ليلة الهالوين *
ما من أحد في الداخل

(11) - فينشنزو أدامو

(إيطاليا)

ارتفاع ضغط الدم -

جرس الإنذار

الخاص بقلبي

(12) - ويندي سي . بياليك

(الولايات المتحدة الأمريكية)

نعلم يقينا بأن النباح

صادر من الجرس التجاري

الخاص ببابنا

(13) - فاندانا باراشار

(الهند)

الحجر الصحي

الصوت المنسي

لجرس الباب

(14) - تريلا باندو

(الولايات المتحدة الامريكية)

استغراب ! و انا في البيت

كلما رن جرس الباب

أحلم

(15) - سوزوكي تيجي
(اليابان)

اعتزال -

يكسر رنين جرس الباب
صمت ما بعد الظهر

(16) - سوزان بورش
(الولايات المتحدة الأمريكية)

جرس الباب المعطل
يجلب طعامي بخدمة التوصيل
و يؤخذ

(17) - ستويانكا بويانوف
(بلغاريا)

صلاة منتصف الليل
يرن جرس الباب
عند وصول المتوفى

(18) - سرينيفاسا راوسامبانجي

(الهند)

جرس الباب
حيلة أم علاج
ليوم آخر

(19) - شيري جرانت
(نيوزيلندا)

جرس الباب
تمسح وجوه
العلب الموصلة بعناية

(20) - رون سكالي
(المملكة المتحدة)

عسل النحل
على الجرس النحاسي للباب
الطينين

(21) - أسوس مولانا سونجايا
(اندونيسيا)

رنين ضعيف
من جرس باب الجار
قمر الشتاء

(22) - أليكس فايف
(الولايات المتحدة الأمريكية)

بدلاً من جرس الباب
ثمة نصوص
هنا

(23) - آنا ين
(كندا)

على جرس الباب

إشارة (اضغط رجاء) , زال
ظل الزوج السابق

(24) - كارول جودكينز
(الولايات المتحدة الامريكية)

جرس باب غرفة الغسيل
مدموغ على لوحة التبديل
اضغط

(25) - أرفيندر كور
(الهند)

اليوم الذي لم أكن فيه
ابنة أي أحد
سكوت جرس الباب

(26) - بونا اس . سانتوس
(الولايات المتحدة الامريكية)

نغمة رنين جرس الباب
نقوم بزيارة
وقت المواجهة

(27) - كريستينا بوفيرو

(إيطاليا)

تفوح منها رائحة الياسمين

ما من ضرورة

للطرق على الباب

(28) - دانييلا لوكريميوار كابوتو

(رومانيا)

جرس الباب

أعرف جيدا ان موزع البريد

يرن مرتين كعادته

(29) - دانييلا ميسو
(إيطاليا)

جرس الباب
محل بيع الانتيكات ...
سكينة الغبار

(30) - سوبير نينغثوجالا
(الهند)

العشب
يروم الاستحمام ...

رنين جرس الباب

(31) - روبرتا بيرى

(ايرلندا)

كوخ الكلب , فارغ

يسود الصمت المطبق

رنين جرس الباب

(32) - سرينيفاسا راو سامبانجي

(الهند)

يرن جرس الباب ...
هناك صبي على الباب , يقول : بقالة
و آخر يقول : دواء



(33) - نيكسي ادامز
(استراليا)

اتقاد اثر الممارسة الحميمة

تغلق العيون , الانسياق بعيدا
رنات جرس الباب

(34) - سوميا بانسال
(الهند)

جرس جديد للباب ...
ما برح نقار الخشب *
يفضل الطرق على الباب

(35) - رون وورلاند
(نيوزيلندا)

بيت العنكبوت
يحمي جرس الباب -
ينتقل للباب الاخر

(36) - رافي كيران
(الهند)

الموجة الثانية
خارج بابي
يرن جرس الباب

(37) - ديورا كارل برانت

(المانيا)

جريس ***

الباب الذي يفضي الى أرض الجن
آثار مغلقة

(38) - مايا دانيفا

(هولندا)

شقشقة العصافير

من السهل جدا

إغفال رنين جرس الباب

(39) - رام شاندران
(الهند)

سماعة الاذن **
على المنضدة
رنين جرس الباب ...

(40) - ديبورا كولودجي
(الولايات المتحدة الامريكية)

ينبح الكلب
صوت وصول

البريد

(41) - دوروثي بوروز
(المملكة المتحدة)

رنين جرس الباب
تقول : مرحبا
لطنين أذنها

(42) - فلورين سي . كيويكا
(رومانيا)

الفجر الكاذب
ظل الصنوبر العتيق
يلامس جرس الباب

(43) - هيلين باكنغام
(المملكة المتحدة)

جرس الباب
الدوائر القصيرة
حلمي عن الجزيرة الصحراوية

(44) - هيلين اوغدين

(الولايات المتحدة الامريكية)

نجوت بواسطة رنين جرس الباب -

إنهاء مكالمة هاتفية

غير مرغوب بها

(45) - حفصة اشرف

(باكستان)

فصل ذاتي

بصمات أصابع محيت

من على جرس بابي

(46) - انغريد بالوتشي
(مقدونيا الشمالية)

لا حاجة الى جرس للباب
الاولى عند بوابة
المزرعة

(47) - ايفانكا كونستانتينو
(سلوفينيا)

الحجر الصحي
رنين الهاتف
عوضا عن جرس الباب

(48) - جون دالدين
(الولايات المتحدة الامريكية)

جرس الباب -
اثنان من العساكر بكامل هندامهما
و القبعة في اليد

(49) - ماريا كونستياكونتي
(إيطاليا)

يرن جرس الباب

تسقط قطرة شاي أخرى

على الارضية

(50) - جون اس . جرين

(الولايات المتحدة الامريكية)

جرس الباب

بينما ارتدي بنطالي

رنين رنين

(51) - مادهوري بيلان

(استراليا)

ملاحظة مغايرة
عندما تحضر ابنتي -
رنين جرس الباب

(52) - جوليا جوزمان
(الارجنتين)

جرس الباب -
ينسج العنكبوت
احبولته

(53) - جون هوكهيد

(المملكة المتحدة)

يرن جرس الباب لمرة واحدة
صوت دولار آخر
وضع للتو

(54) - ايفان جاتشيننا

(كرواتيا)

يرن الجرس ...
اللعب عند عتبة بابي
رياح الخريف

(55) - ناديجدا كوستينوفا

(بلغاريا)

يرن جرس الباب

عند منتصف الليل

أهرول لغرفة النوم لتغيير بجامتي

(56) - بي . اج . فيشر

(كندا)

يرن

الجرس ...

فراشة

(57) - بادما راجيسواري
(الهند)

يرن جرس الباب
مرارا و تكرارا
العمل من المنزل

(58) - مارجريت ماهوني
(استراليا)

ورود

جاءتني من شخص غامض
أضعها في الماء

(59) - مينال ساروش
(الهند)

غرس الأشجار ...
يقف ابني على أصابع قدميه
ليبلغ جرس الباب

(60) - ايفا ليمباغ

(المانيا)

هم الجائحة
أحاول ان أتذكر رنين
جرس بابي

* نقار الخشب : طائر معروف بالنقر على
الخشب بواسطة منقاره القوي المدبب , و وفق
ايقاع معين .

** سماعة الاذن : او المساعد السمعي , جهاز
كهروسمعي صغير , يساعد على السماع بتوضيح
و تضخيم الصوت .

*** الجريس : او عشبة الجريس . نبات له
ازهار على هيئة أجراس . منه مئات الأنواع

المنتشرة في الكثير من البلدان

.

1 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– doorbell – The Haiku Foundation .
[https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

2 – Doorbell at twelve (haiku) – a
poem by SaiBabasLotus – All Poetry .
[https : // allpoetry . com](https://allpoetry.com)

3 – Haiku – Satisfaction by Sanjukta
Nag – Poem Hunter . [https : //](https://poemhunter.com)
[poemhunter . com](https://poemhunter.com)

4 – Doorbell . Haiku (4 – 5 – 4) I by
Nixie Adams – Medium .[https : //](https://medium.com)
[medium . com](https://medium.com)

5 – Favourite Haiku by Patricia Prime
I New Zealand Poetry Society . [https](https://poetrysociety.org.hz)
; [// poetrysociety . org . hz](https://poetrysociety.org.hz)

الطرق على الباب

(أريد أن أرى الهايكو يدرس في الجامعات , و
أيضا الأنواع اليابانية الأخرى , لأنني أشعر أن
هناك المزيد الذي يمكن تعلمه) (جين ريتشولد
(.

(1) - كرزيستوف كوكور

(بولندا)

الطرق على الباب

من هذا الجانب و من الجانب الآخر

علامات استفهام *

(2) - جيمس مارشال جوف
(الولايات المتحدة الامريكية)

الاستماع و المشاهدة
احتساب الدقائق التي مرت
الطرق على الباب

(3) - هيتيش سيث
(الهند)

قرع خفيف على الباب
هل هو نسيم الشتاء البارد

أم الربيع , و قد حل ضيفا علينا ؟

(4) - سيمران كانكاس

(الولايات المتحدة الامريكية)

القرع على الباب

ليس من أجل التضييل , بل للتحدث

و أكثر من ذلك , دائما

(5) - تايلور نون جريجسون

(الولايات المتحدة الامريكية)

إذا اختفيت عن ناظرك ,
أقرع بابي الموصد
و انتظر صابرا

(6) - ابهيناف كومار
(الهند)

أطرق الباب مجددا
ماذا ان كانت تتلج بالخارج ؟
أبحث عن سماعة الرأس

* نال عنها جائزة فلاديمير ديفيدي لعام 2016

1 – PAST WINNERS – Vladimir
Davide' Haiku Award 2016 . [https :
// iaforhaikuaward . org](https://iaforhaikuaward.org)

2 – Haiku – A Knock on the Door – A
poem by Goff James . [https : //
goffjamesart. Wordpress . com](https://goffjamesart.wordpress.com)

3 – Winter (Haiku) by Dr . Hitesh
Sheth – Poem Hunter . [https : //
www . poemhunter . com](https://www.poemhunter.com)

4 – Trick or Treat . A Haiku –
Medium . [https : //
medium . com](https://medium.com)

5 – Tyler Knott Gregson on Twitter :
“ If I Disappear , knock at the door .
[https : //
twitter . com](https://twitter.com)

6 – Door . Haiku # 6 I by Abhinav
Kumar . [https : //
haikus . abhnav .
com](https://haikus.abhnav.com)

الباب الزجاجة

(لم أزل أتعلم القواعد الجديدة , الكثير من العمل مع قصائد باشو) (جين ريتشولد) .

(1) - زوران ميمكا
(النمسا)

بعد اختتام
كسر الباب الزجاجي للمطبخ -
عياط -

(2) - جيانكينغ تشنغ

(الولايات المتحدة الامريكية)

بنك مغلق -

ثمة إعلان سيرك

ملصق على بابه الزجاجي

(3) - رون سكالي

(المملكة المتحدة)

حائر بين مسك

الباب الزجاجي

أو الركض وراء قبعة البواب

(4) - تشن أو ليو
(تايوان)

اشتداد الظلام
تلمس وجه والدها
من وراء الباب الزجاجي

(5) - مايكل هنري لي
(الولايات المتحدة الأمريكية)

زجاج مكسور
تسمع أصوات صفارات الإنذار
على نحو متقطع

(6) - أوليفر شوبفر
(سويسرا)

لمسة من الاناقة
في المنزل الجديد لصديقي القديم
مقابض الأبواب الزجاجية

(7) - جي . ماثيو واتيرس
(الولايات المتحدة الامريكية)

يشرع الباب الزجاجي

صوت خافت يدعوني :
حان الوقت لتمضي قدما

1 – Without Keys haiku poems with
love | Zoran Mimica . [https : //
www . academia edu](https://www.academia.edu)

2 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– doorman – The Haiku Foundation .
[https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

3 – Behind The Glass Door Haiku –
Poem Hunter . [https : // www .
poemhunter . com](https://www.poemhunter.com)

4 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– doorknob – The Haiku Foundation
. [https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

5 – Haiku Windows : broken window
. [https : // thehaikufoundatio](https://thehaikufoundation.org)

باب الفندق

(من أفضل الطرق لاكتشاف الهايكو : قراءته
(جين ريتشولد) .

(1) - مارلين آشبو
(الولايات المتحدة الامريكية)

إغلاق
حمامة , لا غير
تحط على باب الفندق

(2) - انجيولا انجلس

(إيطاليا)

العودة للفندق

بعد يوم كامل في المشفى

أشعر كأنني في بيتي

(3) - ليز آن ويكلر

(كندا)

بلدة صغيرة ...

بواب الفندق

الملقب أيضا بالحارس

(4) - ام . آر . ديفيو
(الولايات المتحدة الامريكية)

هندباء *

موتيل رخيص

مع بواب

(5) - نازارينا رامبيني
(إيطاليا)

الحاجب الليلي

من يفتح الباب كل مرة

ينظر إلى الانجم

(6) - كيكو ايزاوا

(اليابان)

ريح مسائية شديدة

يرحب البواب بالنزيل

حاملا معه ورقة جميز **



(7) - مينكو تانيف
(بلغاريا)

فندق فضائي
المجرات البعيدة
أبواب مشرعة

(8) - مارينا بيليني

(إيطاليا)

الامتعة مليئة بالرمال
أودع بواب الفندق
للمرة الاخيرة

(9) - تيشي سوزوكي
(اليابان)

الفندق المغلق
يسلم البواب
من بعيد

(10) - تيجي سيثي
(الهند)

واجهه الفندق
تهرب ابتسامة البواب
من قناعه

(11) - فينتشينزو آدامو
(إيطاليا)

فندق يؤجر الغرف بالساعة
يعلق البواب لافتة تقول :
سأعود حالا

* الهندباء : أو أسنان السبع – الطرخشقون , نبات
معمر , له استخدامات كثيرة , و منها غذائية .

** الجميز : او الحماط , شجرة عالية , عرفها
الانسان منذ الأزمنة القديمة , تزرع من اجل الظل
و ثمرها الذي يشبه التين .

1 - HAIKU DIALOGUE – door to door
– doorman – The Haiku Foundation .
[https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

مفتاح الباب

(أنت تتعلم عمليات الجمع و الطرح في الصف الثاني الابتدائي , و لكن هذا لا يمنعك من دراسة التفاضل و التكامل و الجبر .. ينطبق الامر ذاته على الهايكو , كلما عرفت المزيد عن النموذج , كلما كان هناك الكثير لتتعلمه) (جين ريشولد) .

(1) - روبرت كينغستون

(المملكة المتحدة)

إخراج المفتاح

من تحت أصيص خشبي

عتيق متصدع

(2) - زوران ميمىكا
(النمسا)

رجل
بدون
مفاتيح

(3) - تيايتشي سوزوكى
(اليابان)

مفتاح آلى تالف
يأبى أن يعمل

مقبض الباب

(4) - ويستاو كارلنسكي

(بولندا)

قفل لا مفتاح له

يقبع تحت ممسحة الارجل

طيلة أيام السنة

(5) - ميلان راجكومار

(الهند)

المفتاح بحوزتي -
ثمة ملاحظة مربوطة بقيطان حذاء
على مقبض بابها الامامي

(6) - فاندانا باراشار
(الهند)

ينكسر المفتاح
تحت دواسة الباب
إضاءة

(7) - ناتالي بوكلاند

(استراليا)

مفكرة عتيقة

لم يعد القفل

بحاجة الى مفتاح

(8) - آرفيدر كلور

(الهند)

ما برحت النسخة الثانية من المفتاح

منزوية تحت حصيرة الترحيب

قرار الطلاق

(9) - دانييلا جريبيلجا

(كرواتيا)

همسة الكلب

سلسلة المفاتيح

مخبأة تحت ممسحة الأحذية

(10) - فيكتور اورتيز

(الولايات المتحدة الامريكية)

لم يعد المفتاح موجودا

أسفل

ممسحة الارجل

(11) - ايفا ليمباغ
(المانيا)

معروض للبيع
لم يزل مفتاحي
قابعا أسفل حصيرة الترحيب

(12) - ليسبيث هو
(اندونيسيا)

مفتاح

مدسوس تحت ممسحة الأحذية

السر الخاص بالعائلة

(13) - فالنتينا رانالدي آدامز

(الولايات المتحدة الامريكية)

يجد المتسلل

المفتاح المدسوس تحت السجادة

فايروس كورونا

1 – HAIKU DIALOGUE – Finding
peace and contemplation ... in
hidden corner – Photo Five &
Introduction to door to door . [https :
// thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

2 – Without Keys haiku poems with
love I Zoran Mimca . [https : // www
. academia . edu](https://www.academia.edu)

3 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– doorknob – The Haiku Foundation
. [https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

4 – Haiku from Ireland and the rest
of the world . Shamrock Haiku
Journal . Issue No . 5 . [https : //](https://shamrockhaikujournal.webs.com)
[shamrockhaikujournal . webs .com](https://shamrockhaikujournal.webs.com)

5 - HAIKU DIALOGUE – door to door
– welcome mat . [https : //](https://thehaikufoundation.org)
[thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

الباب الدوار

(إن الهايكو فن , بحسب دونالد كين بإيجاز , ...
يعبر عن الكثير , و يقترح المزيد في أقل عدد
ممكن من الكلمات . إن الهايكو الجيد هو شكل
متطلب و واعي من الشعر , يوضع في مكان هو
أقرب إلى الصمت منه إلى الكلام , علاوة على
ذلك , عن طريق تقديم صورة مصغرة ظاهريا ..
بإمكان الهايكو الجيد أن يصور في الواقع عالما
كبيرا . إنه شكل فني نادر) (سوسومو
تاكيجوتشي – شاعر وناقد و فنان و باحث في
الهايكو و أكاديمي ياباني) .

(1) - جو سيياستيان

(الهند)

تكتسح أوراق الشجر الخريفية
الباب الدوار
للمأوى

(2) – اليكس فايف
(الولايات المتحدة الامريكية)

الباب الدوار
قهقهة الأطفال
حول المكان , مجددا

(3) - أنا دروبوت

(رومانيا)

الباب الدوار -

كل تلك الصفحات

داخل مفكرتي

(4) - باري ليفين

(الولايات المتحدة الامريكية)

الباب الدوار -

ينساب ظلي

يقصى عني

(5) - ارفيندر كور
(الهند)

الباب الدوار -
العالم الذي يترقب
على الطرف الآخر

(6) - بريان ريكييرت
(الولايات المتحدة الامريكية)

الباب الدوار
الدوران مجددا

للسفر بالطائرة

(7) - كارين هافي

(المملكة المتحدة)

لا يمكنك صفق

الباب الدوار ..

أحلام معادة

(8) - شارلوت هرينشوك

(كندا)

إغلاق
الباب الدوار
انعزال

(9) - سينثيا اندرسون
(الولايات المتحدة الامريكية)

اختياري للتوقيت
ليس صحيحا تماما
الباب الدوار

(10) - مارك جيلبرت

(المملكة المتحدة)

مسلك دودي
يندفع عند الباب
المفتوح

(11) - ميريلا بريليان
(رومانيا)

الدخول والخروج
عبر ذات الباب الدوار
ما من خيارات اخرى

(12) - مايكل هنري لي
(الولايات المتحدة الامريكية)

الباب الدوار
سلك الطريق الطويل
إلى حجرة المكتب

(13) - ميلان راجكومار
(الهند)

الباب الدوار ...
نغمض اعيننا
عبر الزجاج

(14) - روبرتا بيرري
(كندا)

الباب الدوار ...
ابنتي الصغيرة
تحمل طفلتها الصغيرة

(15) - راداماني سارما
(الهند)

السوق المركزي

التزام حول القمصان و الساري

الباب الدوار

(16) - نيكول بوتيه

(فرنسا)

الباب الدوار -

تذهب بعيدا أفكار الساخت

كما العفر

(17) - بادما راجيسواري

(الهند)

إنه السرطان
أرنو
الى الباب الدوار

(18) - ستيفن أي . بيترز
(الولايات المتحدة الامريكية)

مشفى السرطان
عبر الباب الدوار
خطى نحو الداخل و الخارج

(19) - توميسلاف ماريتش

(كرواتيا)

الباب الدوار -

تنساقط بذور الاسفندان *

على سجادة الفندق

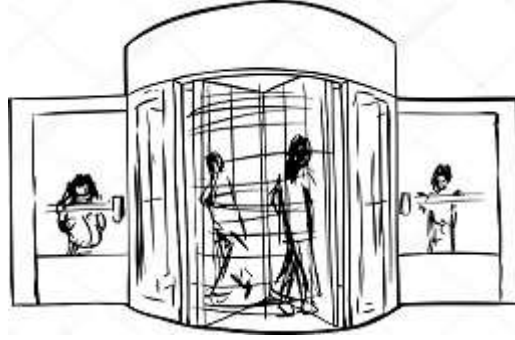
(20) - ويندي سي . بياليك

(الولايات المتحدة الامريكية)

تنتشر رائحة التوابل العتيقة

عبر الباب الدوار

متشرد



(21) - تسانكا شيشكوف

(بلغاريا)

المزيد من الالتزامات

خلف الباب الدوار

دنيا خيالي

(22) - روز دزيورني
(الولايات المتحدة الامريكية)

لا يمكن صفق
الباب الدوار
إنه يجعلني أدور و أدور

(23) - فاندانا باراشار
(الهند)

حياة الام
الباب
الدوار

(24) - فالنتينا رانالدي آدامز
(الولايات المتحدة الامريكية)

ندور معا

نتناقش

في دوائر

* الاسفندان : او القيقب , شجرة او شجيرة , لها
أوراق يتغير لونها في الخريف . يوجد منها نحو
(125) نوعا منتشرا في كافة انحاء العالم .

1 – Seven Haiku Poems by Joe
Sebastian – Lothlorien Poetry ...
[https : // lothlorienpoetryjournal.
blogspot . com](https://lothlorienpoetryjournal.blogspot.com)

2 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– revolving door . [https : //](https://thehaikufoundation.org)
thehaikufoundation . org

3 – April 4 : Revolving Door Haiku I
The Inane and Insane Ramblings of
.... . [https : // the
insaneandinsaneofrose . wordpress
. com](https://theinsaneandinsaneofrose.wordpress.com)

البواب

(ينبغي أن تكون الحقائق الشعرية معيارا للتخلص من قصائد الهايكو الهابطة و المشكوك فيها , فالهايكو هو جزء من نمط حياة شاعر الهايكو .. من المهم بالنسبة لنا أن نعود إلى معيار صارم , مثل الحقائق الشعرية) (سوسومو تاكيجوتشي) .

(1) - تريسي ديفيدسون

(الولايات المتحدة الامريكية)

الترحيب الشتوي -

ليس ثريا بما فيه الكفاية

ليفوز بابتسامة البواب

(2) - بادما راجيسواري
(الهند)

مرافقا كل نزيل
بمظلاته
البواب المبلى

(3) - مونا لوردان
(رومانيا)

بواب بنايتنا -

إنه الشخص الوحيد
الذي يعرف إسمي

(4) - آر . سوريش بابو
(الهند)

أغادر مكتبي
أخذاً معي الى البيت
ابتسامة البواب

(5) - بيكي ريس
(الولايات المتحدة الامريكية)

اضطراب مفاجئ -

أطل البواب ,

ثم توارى

(6) - كريستيانو بوفيرو

(إيطاليا)

ينتقي البواب بصعوبة

كلمات الترحيب

بلغة أجنبية

(7) - سيريتا مارتين
(الولايات المتحدة الامريكية)

يوم عاصف -
يصل البواب
الشبح

(8) - آرفيندر كور
(الهند)

تنساقط ندف الثلج
من شارب به الكثيف
إنحناء البواب

(9) - سينتيا أندرسون
(الولايات المتحدة الامريكية)

يدع البواب القط
يدخل من الباب
ثم يخرج

(10) - دانييلا لاکراميوارا كابوتا
(رومانيا)

يوم مطير -

ابتسامة البواب

لا غير

(11) - دانييلا ميسو

(إيطاليا)

ينبري الوجه المعتاد

لللبواب

في وقت متأخر من الليل

(12) - هيلين أوغدن

(الولايات المتحدة الامريكية)

المهمة الثانية -

إفافة

البواب



(13) - كافيثا سريراج

(الهند)

عشاء أسري ...
تصبح الام بوابا
تترقب وصول ابنها المتأخر

(14) - سوزان روجرز
(الولايات المتحدة الامريكية)

يفتح البواب الباب
لندخل الفراشة
ترحبيا بالربيع

(15) - فاندانا باراشار

(الهند)

مناوبة ليلية -

أجلب قهوة إضافية من القهوة
من أجل البواب

HAIKU DIALOGUE – door to door –
doorman – The Haiku [https : //](https://thehaikufoundation.org)
[thehaikufoundation. org](https://thehaikufoundation.org)

عند المدخل (1)

(إذا طرحت السؤال الآتي : ما هو الهايكو باختصار ؟ ثم لديك الإجابة بالفعل , فالهايكو هو أقصر شكل من اشكال الشعر الياباني , حيث يتم ضغط الأفكار و المشاعر الشعرية في مساحة جد صغيرة , كما هو الجزء الداخلي من القشرة .. باختصار , و بلغة الهايكو , سبعة عشر مقطعا لا غير . و نظرا لهذه الحدود التي ينبغي لشاعر الهايكو أن يكتب بضمنها , فقد تطورت بعض الأدوات المفيدة , الامر الذي جعل كتابة قصيدة الهايكو ممكنة , دون فقدان أي عمق أو مجال للتعبير) (سوسومو تاكيجوتشي) .

(1) - مارك جيلبرت

(المملكة المتحدة)

هدمت المدخل القديم

يسمع صوت وقع حوافر الحصان *

على الحصى

(2) - باري ليفين

(الولايات المتحدة الامريكية)

تجنب العيون

عند المدخل

مركز معالجة

(3) - بي . جي . فيشر

(كندا)

انتقاد

فتور

عند المدخل

(4) - بونا إم . سانتوس

(الولايات المتحدة الامريكية)

وكر خال

يسود الصمت

عند المدخل

(5) - أجوس مولانا سونجايا

(اندونيسيا)

إعصار شتائي

يبلغ المدخل

ظل الالب

(6) - آلان بيت

(المملكة المتحدة)

التوقف

عند المدخل

درب التبانة

(7) - الجوسا فوكوفيتش

(كرواتيا)

منزل معوز -

طلي مؤخرا

المدخل

(8) - ألبرت شيبيرز

(كندا)

عند المدخل

ثمة رجل

يكلم نفسه

(9) - أمروثا بربهو

(الهند)

معانقات و بعض الحكايا

من عند المدخل

الى حيث الغياب في نوم خفيف هادىء



(10) - آن ك . شواردر
(الولايات المتحدة الامريكية)

مدخل خال
لم أزل أخطو
فوق ظل كلبى

(11) - أنا ين

(كندا)

تحية

عند المدخل

افتراق ظلالنا

(12) - أنا دروبوت

(رومانيا)

المدخل ...

أولى كلماتك

لي

(13) - انجيولا انجليس
(إيطاليا)

بتلات في مهب الريح -
ألج افكارك
مجددا

(14) - سينثيا اندرسون
(الولايات المتحدة الامريكية)

الزوجة السابقة للابن -
تسد الجدة

طريق المدخل

(15) - بيسالي شاترجي دوت

(الهند)

بقعة ضوء

تحت المدخل ...

المثقفون لا ينامون

(16) - كارول رينولدز

(استراليا)

الهايكو
مدخلي
الى العالم

(17) - دانييلا جريبيلجا
(كرواتيا)

رف الكتب -
المدخل المؤدي
إلى عالمي

(18) - دانييلا لوكريميوارا بونيه

(رومانيا)

مدرستي القديمة -

أنا طويل جدا

على المدخل

(19) - دي جان ايفانوفيتش

(صربيا)

يوم الزيارة

هبة ريح ربيعية

عند المدخل

(20) - ديديماي دي ديمالكالي
(الولايات المتحدة الامريكية)

خطى مترددة
من المدخل
إلى عرين الأسد

* القرشة : صوت وقع حوافر الخيل .

HAIKU DIALOGUE – door to door –
doorway & Introduction to Paradigm

Shift – The Haiku Foundation . <https://thehaikufoundation.org>

عند المدخل (2)

(21) - زدينكا ملينار

(كرواتيا)

المدخل

يسأل حفيدي

أين هي الأبواب ؟

(22) - تريسي ديفيدسون
(الولايات المتحدة الامريكية)

المدخل السري
الاسرار
التي يحتفظ بها في البيت العتيق

(23) - سوراشرى جوشي
(الهند)

شفق الخريف ...
أنتعثر
عند المدخل

(24) - سوزان فارنر
(الولايات المتحدة الامريكية)

ستارة مطرزة بالخرز
على المدخل
طالب جامعي في سنته الأولى

(25) - توم بيروفيتش
(الولايات المتحدة الامريكية)

جلسة هادئة لاستحضار الأرواح
يحاول الوسيط

باستخدام مدخل آخر

(26) - دوروثي بوروز

(المملكة المتحدة)

إبداعية -

عدم إيراد الباب

الذي بداخلي

(27) - جيف بوب

(الولايات المتحدة الأمريكية)

أول قبلة فرنسية
ما برح المدخل قائما
بعد 40 سنة

(28) - فلورين سي . كيويكا
(رومانيا)

تتحرك اليوم
المزيد من الذكريات
عند المدخل

(29) - هيلين اوغدن

(الولايات المتحدة الامريكية)

ثمة مداخل لا متناهية
في المرأة
لا تفضي الى أي مكان



(30) - حفصة أشرف
(باكستان)

عند عودتي للبيت متأخرة
لم يرحب بي
غير المدخل

(31) - جاجايت سلام
(الهند)

المدخل ...

أشعة المصيدة الضوئية *

الفراشة الملكية **

(32) - تيايتشي سوزوكي

(اليابان)

منتظرا أقواس قزح

الاختباء عند المدخل

في مكتبة بيع الكتب المستخدمة

(33) - فيرونيكا زورا نوفاك

(كندا)

الخمرة الارجوانية

الطريقة التي الج بها العوالم

و أغادرها

(34) - فرانجو هرج

(كرواتيا)

إنذار كاذب :

تمر قطة الجيران

من عند المدخل

* المصيدة الضوئية : او مصيدة الحشرات التي
تجذب و تصطاد الحشرات بالأشعة فوق
بنفسجية .

** الفراشة الملكية : فراشة كبيرة الحجم , لونها
برتقالي - اسود . تقطع مسافات طويلة اثناء
الهجرة , قد تصل الى 4000 كلم

1 - HAIKU DIALOGUE – door to door
– doorway & Introduction to
Paradigm Shift . The Haiku
Foundation . [https : //](https://thehaikufoundation)
thehaikufoundation

2 – Franjo Hrg – 100 HAIKU ,
SENRYU × 2 & 3 kote i pote snieg ...
. [https : //](https://www.facebook.com) www . facebook . com

على الباب (1)

(أحيانا , يمكن للشخص أن يتخيل على نحو غامض ما يجري من السياق أو المشهد أو الموقف المنصوص عليه في قصيدة الهايكو , و لكن حتى في هذه الحالة , لا يمكن للشخص أن يصل إلى أي إجابة بينة و محددة , و يترك في الظلمة) (سوسومو تاكيجوتشي) .

(1) - دوروثي بوروز
(الولايات المتحدة الامريكية)

شروق الشمس -

يبتسم بائع اليانصيب

على الباب

(2) - ايسلينغ واين
(كندا - بالفرنسية)

البيت وسط الحقول -
أخيرا , تستريح أحدىتنا
بإزاء الباب

(3) - مارك روبير
(ايرلندا)

ما من شيء

بينني و بين البدر

عند باب المدخل

(4) - اجاي جويل

(الهند)

باب السعادة

هو كل ما نحن بحاجة اليه

و لا شيء آخر يهم

(5) - ريك باستاسا

(الفلبين)

عند وصولك ظهرا
توقفت الجداجد عن النفقة
فتحت الباب

(6) - تشن أو ليو
(تايوان)

تدشين
بابي موارد , ينساب السنا
تنسل السكينة الى الخارج , خلصة

(7) - زوران ميمكا
(النمسا)

يدخل الثلج
من خلال الباب المفتوح
للترام *

(8) - دونالد ديمبسي
(المملكة المتحدة)

يقرع الثلج على النافذة
تدفع الريح الباب الموارب
قد يدخل السنا **

(9) - البرت شيبيرز
(كندا)

الباب الامامي العريض
الاستعداد للمضي قدما
الهواء النقي

(10) - ديان ايفانوفيتش
(صربيا)

الوقوف في طابور
قدام المجمع التجاري

استرخا ص الصحة

(11) - دوروثي بوروز
(الولايات المتحدة الامريكية)

السحر -
الوسيلة التي تفتح بها الأبواب
من اجلها



(12) - إلسا ألو

(سويسرا)

خلف الباب

ثمّة بتلات برقوق

على الطريق

(13) - هيلين أوغن
(الولايات المتحدة الأمريكية)

أذهب خارجا
لألقي نفسي
على الجانب الآخر

(14) - أمروثا براهو
(الهند)

الطفولة -
توصد الأبواب

بعد فترة وجيزة

(15) - بابس ماكجروري
(الولايات المتحدة الامريكية)

صخور مخضبة
يتسلل الطفل المهاجر
من خلال الباب الخيالي

(16) - خورخي ألبرتو جبالورنزي
(الارجنتين)

الإمساك باللص -

باب أمامي

و مخرج آخر ...

(17) - جون دالدين

(الولايات المتحدة الامريكية)

تنساب النسومات الربيعية

عبر الباب المشرع

يأتي القوم و يغادر

(18) - ماريا تيريزا بيراس

(إيطاليا)

التخيم صيفا -

باب مشرع دوما

بإزاء الانجم

(19) - مايا دانيفا

(هولندا)

كائدرائية عتيقة

ثمة إشارات توضيحية

من أجل من يأتي و يغادر من الحجاج

(20) - بيجي هيل بيلبرو
(الولايات المتحدة الامريكية)

يغادر الفتى المراهق من الباب
و غدا سيغادر منه
آخر

* الترام : او الترامواي , مركبة نقل عامة قطار
خفيف) , تسير على قضبان حديدية في مسارات
معينة .

** السنا : ضوء القمر .

1 – Haiku from Ireland and the rest
of the world . Shamrock Haiku

Journal . Issue No . 3 . [https : //
shamrockhaiku . webs . com](https://shamrockhaiku.webs.com)

2 – Haiku from Ireland and the rest
of the world . Shamrock Haiku
Journal . Issue No . 5 . [https : //
shamrockhaiku. webs . com](https://shamrockhaiku.webs.com)

3 – Haiku from Ireland and the rest
of world . Shamrock Haiku Journal .
Issue No . 7 . [https : //
shamrockhaiku . webs . co m](https://shamrockhaiku.webs.com)

4 – Haiku Poem Prompt : Door –
Medium . [https : // medium . com](https://medium.com)

5 – Door Haiku by RIC SASTASA –
Poem Hunter . [https : // www .
poemhunter . com](https://www.poemhunter.com)

6 – Inauguration And The Ajar Haiku
by Chen – ou Liu – Poem [https :
// www . poemhunter . com](https://www.poemhunter.com)

7 – Without Keys haiku poems with love | Zoran Mimica . [https : // www . academia . edu](https://www.academia.edu)

8 – Without Keys haiku with poems with love | Zoran Mimica . [https : // www . academia . edu](https://www.academia.edu)

9 - An Haiku History Of Door (For One) -Poem [https: // www . poemhunter . com](https://www.poemhunter.com)

10 – HAIKU DIALOGUE – door to door – door prize – The Haiku Foundation . [https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

على الباب (2)

(21) - أرتوراس شيلانسكاس

(ليتوانيا)

دار متروكة

صفقت الريح الباب

دون صدى

(22) - بريان ريكيرت

(الولايات المتحدة الامريكية)

باب قاعة الدراسة

اضع فيه

وجه معلمي

أفضل ما يمكن ان يؤديه الشماس
يوم الاحد
مسك الباب لكل ارملة

(23) - مانوج شارما
(الهند)

وحيدا في الليل
إبصال الهدية على الباب
يذهب ادراج الريح

(24) - جوردانا فلاشيتش
(كرواتيا)

الاستحمام في الربيع -
بابي مزين
بالنجوم

(25) - فيجاي جوشي
(الولايات المتحدة الامريكية)

أوراق شجر صفراء
تنتقل من باب الى باب
الهالوين

(26) - ميريلا برايليان
(رومانيا)

جوائز
خلف الباب -
حفلة توديع العزوبية

(27) - رام شاندران
(الهند)

فتح باب الرواق

تشارك اسرارها
مع القمر

(28) - بن اوليفر
(المملكة المتحدة)

مطر شتائي
عند باب دار السينما
يعذل الرجل المتشرد قبعته



(29) - بول جيكر
(الولايات المتحدة الامريكية)

في كامل زيه الرسمي
يقف القائد
امام الباب الشاهق

(30) - مانوج شارما
(النيبال)

مستجدات ...
الأسئلة الغربية
للحاجب المعتاد

(31) - ستيف أي . بيترز
(الولايات المتحدة الأمريكية)

أمن الباب
نسى احدهم
ان يسمح للفايروس بالمرور

(32) - ميلان راجكومار
(الهند)

بانتظار زوجته
ليفتح باب المدخل
البواب

(33) - فيكتور أورتيث
(الولايات المتحدة الأمريكية)

رجل

الحرب
على بابنا

(34) - سيوفرا أودونوفاك
(ايرلندا)

خطى الحجاج
خارج أبواب المعبد
غرة القمر

(35) - جاسيك مار غولاك
(بولندا)

الباب العتيق -
على عتبه المتأكلة
جليد رأس السنة الجديدة

(36) - فيجاي جوشي
(الولايات المتحدة الامريكية)

أوراق شجر صفراء
تنتقل من باب الى باب
الهالوين

(37) - أود جوراكسنس

(النرويج)

تيار بارد -

يدخل عبر الباب المفتوح

نجوم الشتاء

(38) - كارول ريسفيلد

(الولايات المتحدة الأمريكية)

ندى الصباح

تتبع الاثار الحديثة لأقدامه

تغريدة العصفور

(39) - كارين هيديتتيمي

(كندا)

الاضمامة الأولى

من البازلاء الحلوة -

ابتسامتها عند الباب

(40) - جي . بي . روبرتسون

(الولايات المتحدة الامريكية)

تغلق أبواب الحضيرة

بوجه العاصفة الثلجية الربيعية

عودة المرض لزوجها

(41) - سانجوكتا أسوبا

(الهند)

شقة خالية -

فتح الباب

أدخلت القمر

(42) - تيفاني شو دياز

(الولايات المتحدة الامريكية)

من خلال هذه الأبواب

خواتم

الرياح

عبر هذه الأبواب

تظل

الرياح

(43) - كاث أبيلا ويلسون

(الولايات المتحدة الامريكية)

رسم الطفل

بابا لكل وجه
ذلك هو الفم

(44) - أمرنس نيكود
(فرنسا)

ثمة خنفساء جائمة على وسادتي
نافذة شخص ما
باب آخر ***

(45) - جون اس . جرين
(الولايات المتحدة الامريكية)

الكون
من خلال ببيان الادراك
عوالم جديدة جريئة

-
- 1 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– door prize – The Haiku Foundation
. [https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)
 - 2 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– doorman – The Haiku Foundation .
[https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)
 - 3 – Haiku from Ireland and the rest
of the world . Shamrock Haiku

Journal . Issue No . 7 . [https : //
shamrockhaikujournal . webs . com](https://shamrockhaikujournal.webs.com)

4 – Haiku from Ireland and the rest
of the world . Shamrock Haiku
Journal . Issue No . 9 . [https : //
shamrockhaikujournal . webs . com](https://shamrockhaikujournal.webs.com)

5 – Haiku from Ireland and the rest
of the world . Shamrock Haiku
Journal . Issue No . 2 . [https : //
shamrockhaikujournal . webs . com](https://shamrockhaikujournal.webs.com)

6 – Autumn Moon Haiku Journal –
Home . 14 – 11 – 2021 . [https : //
www. Autumnmoonhaiku . co](https://www.Autumnmoonhaiku.co)

7 – Closing the barn door : Poem (
Haiku) – JB Robertson . [https : // jb-
robertson . com](https://jb-robertson.com)

8 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– doorway & Introduction to

Paradigm Shift . [https : //
thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

مقبض الباب (1)

(بمجرد تأليف شعر الهايكو , و نشره على الملأ , ينبغي على المؤلف احترام ما يمكن أن يطلق عليه بالسيادة الأدبية للقارئ في التفسير أو التقدير بأي طريقة يختارها . إن كانت التعليمات أو التفسيرات الختامية للمؤلف تشكل جزءا من الهايكو , فسيكون ذلك خرقا لهذه السيادة . ليصبح الأمر كالرجل الميت الذي يتحكم في الغير) (سوسومو تاكيجوتشي) .

(1) - آلان بيت

(المملكة المتحدة)

مقبض الباب
دفع و سحب
طيلة هذه الأعوام

(2) - تيفاني شو دياز
(الولايات المتحدة الأمريكية)

أدر
المقبض :
حياة جديدة

(3) - سلوبودان بوبوفاك

(كرواتيا)

فايروس كورونا
ثمّة حقيبة مليئة بالطعام
معلقة على عروة الباب

(4) - بول جيحر
(الولايات المتحدة الامريكية)

إبني الصغير
انسل من خلال المطبخ
مقبض باب لرق

(5) - انيثا فارما

(الهند)

عزلة الزامية

مقبض باب على هيئة ثعبان

كأنها هسهسة ؟

(6) - بيل فاي

(الولايات المتحدة الامريكية)

منزل ريفي متروك

زهور برية

مقابض باب من الخزامى *

(7) - أنا دروبوت
(رومانيا)

مقبض الباب -
لم أزل ملتزمة
بكلامه

(8) - ويندي سي. بياليك
(الولايات المتحدة الامريكية)

أخرونا

الآن

لقد سقط مقبض الباب أرضاً

(9) - زدنكا ملينار

(كرواتيا)

عروة الباب

بصمات أصابع الاسلاف

على اصابعي



(10) - ويستاو كارلنسكي
(بولندا)

جيران جدد
إشاعة جديدة -
مقابض ببيان من الذهب

(11) - ستويانكا بويانوف
(بلغاريا)

نتصافح
مع مقابض البيان
حين الدخول و الخروج

(12) - تريسي ديفيدسون
(الولايات المتحدة الامريكية)

مقبض باب واحد
نسى أن يمسح بصمته ...
قبض على السفاح

(13) - سوديبي سينغا
(الهند)

مبنى متروك
ثمة افنون حديث
في الفتحة تحت مقبض الباب

(14) - روني سكالي
(المملكة المتحدة)

حمالة صدر سوداء اللون

متدلية من مقبض الباب

متقاعدة

(15) - رافي كيران

(الهند)

ثمة فراشة

قد حطت على مقبض الباب

تأملات ربيعية

(16) - رين كوفاسيتش

(الولايات المتحدة الامريكية)

الجوارب البيضاء
متدلية من مقبض الباب
عادة قديمة من أيام الجامعة

(17) - نينا سينغ
(الهند)

بيت الطفولة
أمد يدي إلى المقبض
لأفتح باب الذكريات

(18) - بي . اج . فيشر

(كندا)

تمتد الاكمام

نحو مقابض الأبواب

لفتحها

(19) - بات ديفيس

(الولايات المتحدة الامريكية)

ثمة معطف معلق

على مقبض كل باب

في المزرعة القديمة

(20) - بادماراجيسواري

(الهند)

يلمع المقبض النحاسي

وسط الركاب

زلزال بقوة 1 . 8 درجات

* الخزامى : او اللاوندة - الضرم , شجيرة لها
ازهار زرقاء - بنفسجية . من أنواعها (المسننة
و ضيقة الأوراق) .

HAIKU DIALOGUE – door to door –
doorknob – The Haiku Foundation .
thehaikufoundation . org

مقبض الباب (2)

(21) - أرفيدر كور

(الهند)

غبار الرواق ...

تتدلى قائمة المهام

من مقبض الباب

(22) - اليكس فايف
(الولايات المتحدة الامريكية)

إدارة عروة الباب
عدت للبيت القديم
للتو

(23) - الجوسا فوكوفيتش
(كرواتيا)

منشأة تدفئة -
تنعكس اشعة الشمس
على المقبض البارد للباب

(24) - بونا ام . سانتوس
(الولايات المتحدة الامريكية)

ثمة إشارة ترحيب من الجدة
على مقبض الباب
كسر العزلة

(25) - دانبيلا لوكريميورا كابوتو
(إيطاليا)

فقط اللبلاب
من يحمل عروة الباب -

منزل عتيق

(26) - بريان ريكييرت
(الولايات المتحدة الامريكية)

دورة مياه عمومية

مقبض باب

مبلل

(27) منى عوردان
(رومانيا)

مساء رتيب
المقبض اللماع
لباب البار

(28) - بيبا فيليبس
(الولايات المتحدة الامريكية)

عروة الباب
دوران
العالم

(29) - سرينيفاسا راوسانبانجي

(الهند)

العودة وحيدا
أدرت قبضة الباب
الدبقة

(30) - محمد عظيم خان
(باكستان)

مقبض الباب
في بيت الاسرة
لم اتغير البتة

(31) - منى بيدي
(الهند)

إشارة الفتح
على مقبض الباب
صالون الحلاقة , أخيرا

(32) - ميرا جونغيثش
(كرواتيا)

المقبض الصدىء للباب
في بيت الاهل
الصوت الوحيد الذي اسمعه

(33) - منال ساروش
(الهند)

مقبض الباب في بيت الجدة
أعلاه الصدا
دون ان يستخدم

(34) - آنا كيتس
(الولايات المتحدة الامريكية)

معتكفة -

ما برحت يدها المرتجفة

ممسكة بمقبض الباب

(35) - أنا ماريا دومبورغ

(هولندا)

أبواب انزلاقية *

ما من حاجة الى مقابض للبيان

من اجل الذكريات

(36) - ديورا بي . كولودجي

(الولايات المتحدة الامريكية)

غرفة احتياطية
يسقط مقبض الباب
في يدها

(37) - دانييلا لامسو
(إيطاليا)

العودة للوطن -
ثمة كيس بداخله جوز
معلق على مقبض الباب



(38) - ديفوشروتى مانڊال
(الهند)

بعيد العاصفة
تدير عروة الباب
بيد مرتعشة

(39) - دوروثى بوروز

(المملكة المتحدة)

على مقبض الباب

آثار زيارتهم -

أصابع دبقة

(40) - إليسا ألو

(سويسرا)

يوم الام

ثمة اضمامة من الخزامى **

موضوعة على مقبض الباب

* الأبواب الانزلاقية : الأبواب الجرارة او أبواب
السحب .

** الخزامى : و يسمى أيضا الضرم او اللاوندة
, شجيرة بأزهار زرقاء بنفسجية , لها استخدامات
طبية عديدة .

HAIKU DIALOGUE – door to door –
doorknob – The Haiku Foundation .
[https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

مقبض الباب (3)

(41) - ايفا ليمباغ

(المانيا)

إزالة بصمات اصابعك
من على مقبض بابي
البواكير الأولى للامطار الصيفية

(42) - هيلين اوغدن
(الولايات المتحدة الامريكية)

مقبض باب نحاسي
بريق
العديد من الايادي

(43) - إيفان جاتشينا

(كرواتيا)

مقبض الباب ...

كلمتي القديمة للمرور :

كانجي الربيع *

(44) - جيم نيفين

(الولايات المتحدة الامريكية)

مسارات عروة الباب

من الذي اتى .. ؟

من الذي غادر ؟

(45) - ايفيكا ملينار

(كرواتيا)

مقبض الباب

ادرب حفيدي

على كيفية فتح الباب

(46) - كانجيني ديفي

(نيوزيلندا)

مقبض الباب

دوران

الزمن

(47) - كارين هارفي

(المملكة المتحدة)

لا ضرورة للتعليق

إشارة (عدم الازعاج)

توجيهات العزل الذاتي

(48) - ام . آر . ديفيو

(الولايات المتحدة الامريكية)

باب مغلق
يدور مقبض الباب
على نحو ما

(49) - كيكو ايزاوا
(اليابان)

ليلا في المشفى
اللمعان الخافت
لمقبض باب المشرحة

(50) - مادهوري بيلاي

(استراليا)

رفع الطفل
لمساعدته على تدوير مقبض الباب
ابتسامة الفوز

(51) - مانوج شارما
(النيبال)

العزل الذاتي
أثار كفوف كلب الجار
على مقبض بابي

(52) - مارجريت ووكر
(الولايات المتحدة الأمريكية)

الغرفة المجاورة
يدور مقبض الباب
رويدا رويدا

(53) - ماريا تيريزا بيراس
(إيطاليا)

الضيوف داخل البيت
تفوح رائحة معطر الجو
من مقبض الباب

(54) - ماريون كلارك
(أيرلندا)

لکم هو صغير
مقبض الباب
بعد كل هذا

(55) - ميرارم
(المملكة المتحدة)

مراسيم تأبين عمي ...

المقبض الصدىء للباب

من موطن اسلافنا

(56) - سوبير نينغثوجة

(الهند)

أخيرا

تلمع مساحيق تجميلها

مقبض الباب

(57) - فيرونیکا زورانوفاك

(كندا)

يتدلى حذاء ابنتي
التي لم تعد للبيت
من مقبض الباب

(58) - كريزستوف كوكوت
(بولندا)

محل صغير لبيع الحلويات
يلمع المقبض النحاسي للباب
عند غروب الشمس

* الكانجي : القسم الأصعب في اللغة اليابانية .
من أصول صينية . عمل بها على نحو صوري
أولا , ثم تطورت مع مرور الزمن لتستقر بالشكل
الحالي .

1 -HAIKU DIALOGUE – door to door
– doorknob – The Haiku Foundation
. thehaikufoundation. org

2 – Kokot , Krzyztof – The Living
Haiku Anthology . https : //
livinghaikuantholigy . com

حصيرة الترحيب عند باب المدخل (1)

(إن الهايكو ببساطة هو ما يحدث في هذا المكان في هذه اللحظة) (ماتسو باشو) .

(1) - دونالد ديمبسي

(المملكة المتحدة)

يتسلل الثلج

عبر الباب المفتوح ..

مغطيا الحروف على حصيرة الترحيب

صباح يوم الاثنين

ثمة الكثير من الفواتير

فوق حصيرة الترحيب

(2) - ماهيما جيري

(الهند)

أخطو فوق

حصيرة الترحيب

كأنني أغادر

(3) - أدجيبي أجبي - باه

(غانا)

ممسحة الارجل -

احتفظ بغبار ارجل ضيوفى

فى المرمدة

(4) - ديبورا كولودجى

(الولايات المتحدة الامريكية)

تحت

دواسة باب المدخل

دوما

(5) - ميلان راجكومار

(الهند)

تاريخ الموعد الأول ...

مسجل على حصيرة

الترحيب

(6) - مارك جيلبرت

(المملكة المتحدة)

ينتهي طريق

الحلزون

عند حصيرة الترحيب

(7) - مینال ساروش
(الهند)

بواکیر المطر
یتزک القط بصمات کفوفه الموحلة
على دواسة باب المدخل

(8) - ألیکس فایف
(الولايات المتحدة الامريكية)

ممسحة الارجل -
أتخطى فوق حشرات شهر حزيران

مسح الأحذية

(9) - ألجوثا فوكوفيتش
(كرواتيا)

بيت الاسرة -
تجثم القطة فوق حصيرة الترحيب
تنتظر و تنتظر

(10) - كاتي نكوبي
(الولايات المتحدة الامريكية)

تقبع الافعى تحت حصيرة الترحيب -
الزر المكسور في جرس الباب
تسمع صفارات الإنذار من بعيد

(11) - انجيولا انجليس
(إيطاليا)

الأحذية الموحلة -

ثمة بنفسجة مطبوعة **

على حصيرة الترحيب

(12) - أمورثا برايهولا

(الهند)

ثمة أحذية متسخة
موضوعة على نحو مرتب
بجانب ممسحة الأحذية بباب المعبد

(13) - أنا كيتس
(الولايات المتحدة الأمريكية)

خلفت القطة المفترسة
بقعة دافئة
على ممسحة الاحذية

(14) - لاکشمی آییر
(الهند)

تصميم بالترحيب
على دواسة باب المدخل
تغفو القطة جيذا

(15) - دان كامبل
(الولايات المتحدة الامريكية)

ممسحة الارجل
الجديدة
غير مرحب بها

(16) - دانييلا ميسو
(إيطاليا)

أرق -

ثمة آثار خدوش من مخالب القط
متروكة على دواصة الباب

(16) - دوبرافكا دوكانك
(البوسنة و الهرسك)

تمحى كلمة الترحيب

من على ممسحة الباب

شيئاً فشيئاً

(17) - دوروثي بوروز
(الولايات المتحدة الامريكية)

بيع الموجودات -

سجادة ترحيب

جديدة

(18) - تانفي نيشال

(الهند)

الجميع
يمشي فوق
دواسة باب الارجل

(19) - تشن أو. ليو
(تاوان)

تسقط اشعة الشمس الشتوية
على حصيرة الترحيب
إشارة حبس الرهن ***

(20) - لين جانبور

(كندا)

يمسح الحذاء

بمسحة الأحذية عند الباب

خدوش حمراء

* حصيرة الترحيب : او ممسحة الارجل ,
ممسحة الباب , دواسة الباب , دواسة باب المدخل
, و ممسحة الأحذية التي توضع امام الباب .

** البنفسج : نبات له ازهار بنفسجية او بيضاء ,
يوجد منه نحو (500) نوعا منتشرا في الكثير
من البلدان . و بخاصة في استراليا و دول أمريكا
الجنوبية .

*** إشارة حبس الرهن : اجراء قانوني , يلجأ
اليه صاحب المال (البنك في معظم الأحيان)
ضد المدين في حالة عجز الأخير عن تسديد دين
معين بذمته لصالح الأول , و بضمانة ممتلكات
مرهونة .

1 - An Haiku History Of Door (
For One) – Poem [https : //
www . poemhunter . com](https://www.poemhunter.com)

2 – Haiku Analysis – a column by
Mahima Giri – All Poetry . [https : //](https://alpoetry.com)
alpoetry . com

3 – HAIKU DIALOGUE – door to door
– doormat The Haiku Foundation .
[https : //](https://thehaikufoundation.org) thehaikufoundation. org

حصيرة الترحيب عند باب المدخل (2)

(21) - لويز هوبويل
(استراليا)

سقيفة خشب منسية
حصيرة ترحيب
من الاقاحي *

(22) - مانوج شارما
(النيبال)

النظر عبر النافذة
بحثا عن ممسحة
الأحذية

(23) - مارجريت ماهوني
(استراليا)

حساء معد منزليا
على دواصة باب المدخل ...
اعتكاف

(24) - ماريا تيريزا سيستي
(إيطاليا)

مساء كثير الرياح -

أولى ازهار البرقوق **

على ممسحة الأحذية

(25) - ماريانجيلا كانزي

(إيطاليا)

مهاجرة , لا تكل

ريش السنونو

على حصيرة الترحيب

(26) - مارلين أشبو

(الولايات المتحدة الامريكية)

منزل مدين
ثمة ممسحة احذية
عند المدخل

(27) - مير رم
(المملكة المتحدة)

حصيرة ترحيب في احلامي

تويجة ***

تركها الضيف عند المغادرة

(28) - أنا دروبوت

(رومانيا)

حصيرة الترحيب ...

تحيتي

الوحيدة

(29) - باري ليفين

(الولايات المتحدة الامريكية)

توجيهات مريحة

حصيرة الترحيب الجديدة

تقرأ : مرحبا بك

(30) - كارول هاريسون
(استراليا)

إيماض
تسقط اشعة الشمس
على حصيرة الترحيب الخاصة بجديتي

(31) - بونا ام. سانتوس
(الولايات المتحدة الامريكية)

تحتفظ بضغائنها

بعيدا -

حصيرة الترحيب في العيد

(32) - بريان ريكيرت

(الولايات المتحدة الامريكية)

مناشدة -

حصيرتي

لعدم الترحيب

(33) - إلسا ألو

(سويسرا)

" جميل .. المنزل الجميل " ...

تتذكرني ممسحة الارجل فيه

يوميا

(34) - حسن الزموري

(الجزائر)

منزل الصديق -

التحديق في تصميم حصيرة الترحيب

قبل الدخول

(35) - هيلين أوغدن
(الولايات المتحدة الأمريكية)

قلب حصيرة الترحيب
أرحب بنفسي
في هذا العالم

(36) - إنغريد بالوتشي
(مقدونيا الشمالية)

يقبع القرقف الهزيل في الزوايا ****
ممسحة الأحذية
مصنوعة من الليف الهندي



(37) - جون اس . غرين
(الولايات المتحدة الامريكية)

حصيرة الترحيب

الطريقة

التي نستضيفهم بها

(38) - خورخي البرتو جبالوزنري
تشيفيلكوني
(الارجننتين)

محرقة الجثث -
ثمّة ممسحة ارجل فوق كومة الحطب
على ضفة الغانج *****

(39) - جوليا جوزمان
(الارجننتين)

مرحبا بك -

يتخطى ضوء القمر الخريفي
دواسة باب المدخل

(40) - كانجيني ديفي

(نيوزيلندا)

لم تنزل ترحب
بالأصدقاء القدامى و الجدد
حصيرة الترحيب

* الاقاحي : جمع اقحوان : نبات زينة , له زهور
برائحة الكافور عند السحق , و بالوان عديدة .
تستخدم لتزيين الاعراس و الافراح , و توضع
أيضا فوق القبور , و برمز بها للحزن و الفرح
أيضا , بحسب البلدان .

** ازهار البرقوق : ازهار مبهرة عديدة الألوان
, كذلك الثمار . يقام لها مهرجان خاص في الصين
في ال 16 من كانون الثاني عندما تكون في حالة
متفتحة و زاهية , باعتبارها ملكة جمال الشتاء .

*** التويجة : أي البتلة . الغلاف الداخلي للزهرة
. تكون زاهية اللون , اخاذة .

**** القرقف : نوع من العصافير . يعيش بالعادة
بالقرب من المستوطنات البشرية . من انواعه (
الأزرق , الحزين , الكبير , الفحمي , اللازوردي
). (

***** الغانج : نهر كبير , يخترق شمال الهند
, منتهيا في بنغلادش . أقيمت على ضفافه عواصم
إقليمية و امراطورية لأهميته و قدسيته
.

HAIKU DIALOGUE – door to door –
doormat . The Haiku Foundation .
[https : // thehaikufoundation . org](https://thehaikufoundation.org)

حصيرة الترحيب عند باب المدخل (3)

(41) - فلاديسلاف خريستوف
(بلغاريا)

ممسحة الأحذية القديمة
ذكريات جميع الكلاب
التي كنا نفتنيتها في الماضي

(42) - زيندكا ملينار

(كرواتيا)

حصيرة الترحيب

نسجتها يد

الجدة

(43) - ويندي سي . بياليك

(الولايات المتحدة الامريكية)

لم تنزل حصيرة الترحيب

تحمل أوراق شجرة القيقب المتساقطة *

من العام الماضي

(44) - تريسي ديفيدسون
(الولايات المتحدة الأمريكية)

الابن الضال
تخطأ سجادة الترحيب
بخصوصه

(45) - تسانكا شيشكوف
(بلغاريا)

موسم الامطار
ثمة مظلة سيراميك منصوبة
منصوبة بالقرب من ممسحة الارجل

(46) - ثيم كريمين
(الولايات المتحدة الامريكية)

الذكرى السنوية
كنس حصيرة الترحيب
لاستقبال الصهراء

(47) - سوساما كابور

(الهند)

أيام الاغلاق -
تتمتع حصيرة الترحيب
بإجازة

(48) - سوزوكي تيشي
(اليابان)

استبدال ممسحة الأحذية بسجادة
تصبح الأحذية المتربة
نظيفة

(49) - جوليانا راغليا
(إيطاليا)

عاصفة رعدية ...
يستكن اليعمور **
في دواسة باب المدخل

(50) - جاكى تشو
(الولايات المتحدة الامريكية)

تنقلب ممسحة الأحذية
الخاصة بها
رأسا على عقب

(51) - كيكو إيزاوا
(اليابان)

رياح غربية ...
الرمال الصفراء
تغطي حصيرة الترحيب

(52) - كيث ايفيتس
(المملكة المتحدة)

مع كل خطوة

تدب إزاء السجادة

حصيرة الترحيب

(53) - كرزيستوف كوزوف

(بولندا)

قطعة شاردة -

تبیت لیلتها فوق ممسحة الارجل

محتفظة بهيئتها

(54) - سلوبودان بوبوفاك

(كرواتيا)

العمل في الجنينة
ثمة آثار خضراء اللون
على ممسحة الارجل

(55) - سرينيفاسا راو سامبانجي
(الهند)

عروس جديدة
ترحيب شديد
على حصيرة الترحيب

(56) - ستويانكا بويانوف

(بلغاريا)

حصيرة الترحيب خاصتي -

تخفي غبار الطرقات

و الانجم و القبل

(57) - سوزان روجرز

(الولايات المتحدة الامريكية)

كسر الجوز

على ممسحة الارجل

سنباب شارد

(58) - بريتي أيسولا
(الهند)

ممسحة أرجل رثة ...
الغبية الطويلة
لأفراد الاسرة

(59) - رين كوفاسيتش
(الولايات المتحدة الامريكية)

يخطو فوق ممسحة المدخل
للمرة الأولى

يأبى ان يكون اول من يفعلها

(60) - بيرى ريستيسكي
(مقدونيا الشمالية)

ريح عاصفة

أسفل ممسحة المدخل

نص اوبرالي

* القيقب : الاسفندان , نوع من الأشجار .

** الیحمور : او الیحمور الأوروبی - الیأمور ,
من الایائل . یتواجد فی أوروبا و آسیا الصغری
و الغربیة و السواحل القزوینیة .

HAIKU DIALOGUE – door to door –
doormat . [https : //](https://thehaikufoundation.org)
thehaikufoundation . org

حصیرة الترحیب عند باب المدخل (4)

(61) - محمد عظیم خان

(باكستان)

العودة الى الوطن ...

الوقوف

فوق حصیرة الترحیب

(62) - دان كاميل
(الولايات المتحدة الامريكية)

ممسحة الارجل
الجديدة
غير مرحب بهل

(63) - منى بيدي
(الهند)

في زمن كوفيد 19
عبارة الترحيب على بساط المدخل
لا تعني شيئاً

(64) - لورين كاري
(أيرلندا)

اجتماع الشمل في المدرسة الثانوية
مماسح المداخل و المنتور الأصفر *
تجمهر

(65) - مدهوري بيلاي

(استراليا)

فقط الريح , تجرف أوراق الشجر المتساقطة
نحو عتبة الباب
في البيت العتيق



(66) - مونا لوردان

(رومانيا)

منزل متحرك
يخلى من اجل أصحابه الجدد
بساط الترحيب

(67) - نينا سينغ

(الهند)

إضاءة ...
ثمة قطيطة محصورة
عند دواسة باب المدخل

(68) - اوليفيه سوبفر

(سويسرا)

يوم ماطر

ثمة بائع متجول غير مرغوب فيه

واقف على حصيرة الترحيب

(69) - نينا جفوز دينوفيتش

(صربيا)

ممسحة ارجل

برائحة البلاستيك

الرديء

(70) - نيك تي
(المملكة المتحدة)

طول دواسة باب المدخل
المسافة الامنة
بيننا

(71) - بول جريجر
(الولايات المتحدة الامريكية)

عاصفة ثلجية

اجرف الثلج
من فوق دواسة باب المدخل

(72) - بي . اج . فيشر
(كندا)

الحجر الصحي -
حصيرة الترحيب
تقلب رأسا على عقب

(73) - بات ديفيس
(الولايات المتحدة الامريكية)

منزل آمن
حصيرة ترحيب
مستهلكة

(74) - بريس كاميل
(الولايات المتحدة الامريكية)

يوم زواجي
ثمة طائر مدمي
خلفته قطتي فوق ممسحة المدخل

(75) - بيجي هيل بيلبور
(الولايات المتحدة الامريكية)

التحقق من حصيرة الترحيب
الجديدة
و مسلك النمل

* المنتور : نبات شتوي , له ازهار عطرة ,
تفوح عند الغروب . منه العديد من الأنواع .

HAIKU DIALOGUE – door to door –
doormat [https : //](https://thehaikufoundation.org)
thehaikufoundation . org

الفهرست

الموضوع	الصفحة
- المقدمة	4
- على عتبة الباب	5
- جرس الباب	42
- الطرق على الباب	79
- الباب الزجاجي	84
- باب الفندق	90
- مفتاح الباب	98
- الباب الدوار	107
- البواب	123
- عند المدخل	133
- على الباب	156
- مقبض الباب	189

- حصيرة الترحيب عند المدخل 226

